

Jó Üzletek

A prostituáltvédelmi törvény

ABC-je

magyar
ungarisch



Impressum

Kiadó: Bundesverband Sexuelle Dienstleistungen e.V.
Wilhelmine-Gemberg-Weg 10 | 10179 Berlin
Tel 0174 91 99 246 | info@bsd-ev.info | www.bsd-ev.info

Szerkesztőség, koordinálás + Copyright Stephanie Klee,
Agentur highLights, Berlin

A következő szövegeket a „Gute Geschäfte – Das ABC des Prostituiertenschutzgesetzes” brosránk tartalmazza, amely 2017 decemberében német nyelven jelent meg.

A szexmunkásokat érintő rész bolgár, román, magyar, spanyol, angol és thai nyelven is rendelkezésre áll.

A bordélyüzemeltetők és a prostituáltak működési helyére vonatkozó szabályok tekintetében hivatkozunk az eredeti brosrúrára.

A brosrúra díjmentesen megrendelhető tőlünk, és megtalálható a www.bsd-ev.info/publikationen címen is.

Layout és tervezés Brigitte Reinhardt Design, Hamburg

Kelt 2018. december

Példányszám 2000

Jó üzletek

A prostituáltvédelmi törvény ABC-je

Kedves Kollégák!

Tisztelt Bordélyüzemeltetők!

Nagy kihívások előtt áll a prostitúciós üzletág. A különböző törvényekhez, többek között a prostitúcióról szóló törvényhez, a büntetőjoghoz, a rendészeti- és adótörvényekhez sokéves viták után került sor a prostituáltvédelmi törvény meghozására. A törvény alapjaiban fogja megváltoztatni az ágazatot.

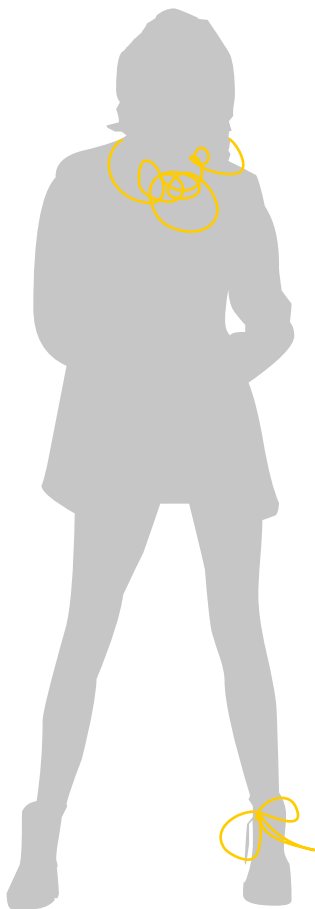
Mas utat es el tudtunk volna képzelni: a 2002. Evben kiborcsatott prostitutucios törvennyel (ProstG), amely elso alkoholommal igert bert a szexmunkasok szamara es a bordelyhazak vezeteset normal ugymenetkent tette lehetove, folytatni akartuk es ezert koveteltuk az agazat fokozatos bevonasat pl. az iparuzesi es epitesi jogba.

Azonban a politika mas utat választott! Így számunkra ezzel a brosúrával csak a törvény marad, amelyet meg kell értetnünk különösen a más nyelvi kompetenciával rendelkező szexmunkásokkal és mindenképp segíteni nekik a törvény megvalósításban.

**Hiszen csak az sikeres, aki rendelkezik ismeretekkel és professzionálisan viselkedik.
Ennek szellemében kívánunk**

Jó üzleteket





A prostituált- védelmi törvény

A prostitúciós iparág szabályozására, valamint a prostitúcióban tevékenységet folytató személyek védelmére hozott törvény,

röviden prostituáltvédelmi törvény (ProstSchG), sok újdonságot tartalmaz a szexmunkások és a bordélyházat üzemeltetők számára, de éppúgy az ügyfeleknek is szólnak betartandó előírások.

A szövetségi törvény több cikkből áll. Az 1. cikk a prostitúcióban tevékenységet folytató személyek védelméről szóló törvényt, amely 38 paragrafusból áll. A többi cikk törvényeket változtat meg, pl. a ProstG törvényt, a fekete munka elleni küzdelemről szóló törvényt, az iparúzési rendeletet, a IV. szociális törvénykönyvet és a szabályszegésekről szóló törvényt. A törvény nagyon részletes indokolást is tartalmaz. Emellett a Családügyi, Idősügyi, Nőügyi és Ifjúsági Szövetségi Minisztérium két jogszabályát, továbbá a 16 szövetségi tartomány végrehajtási rendeleteit és végrehajtási törvényeit kell figyelembe venni.

**Így vagy úgy – scha nem árt
a elolvasni a törvényt.**

§

A törvény egészében 2017. július 1-jén lépett hatályba. Részben a már tevékenységet folytató szexmunkások és a már működő bordélyházak számára 2017.12.31-ig átmeneti szabályozások álltak fenn. A 16 szövetségi tartománynak, mint a szövetségi törvény végrehajtójának, ill. a városoknak, a járásoknak, és a községeknek teljesen új feladatokat kellett átvenniük, új hatósági struktúrákat felépíteniük, irodahelyiségeket berendezniük, személyzetet találniuk és kiképezniük. Ez a folyamat még nem fejeződött be és bizonyára minden érdekelt félnek türelmet kell tanúsítania, ill. a helyszínen érdeklődnie, tájékozódnia, hogy elkerüljék a hátrányokat.

Ezért biztosan nem segít ebben a helyzetben a „struccpolitika”!



A politikát ennél a törvénynél az a gondolat vezette, hogy minde-nekelőtt a szexmunkásokat meg kell védenie. Ezzel magyarázható a törvény neve is: prostituáltvédelmi törvény. Ezt a védelmet úgy gondolják, hogy többek között azzal lehet szavatolni, ha a szexmunkásoknak rendszeresen be kell jelentkezniük a hatóságoknál. A hatóságoknak kell a szexmunkásokat tájékoztatniuk jogaikról és kötelezettségeikről, valamint mindeközben lehetőleg fel kell ismer-niük, hogy kik azok a szexmunkások, akik védelemre szorulnak. Ez utóbbiakat azután más hatóságokhoz és azok segélyajánlataihoz kell irányítani.

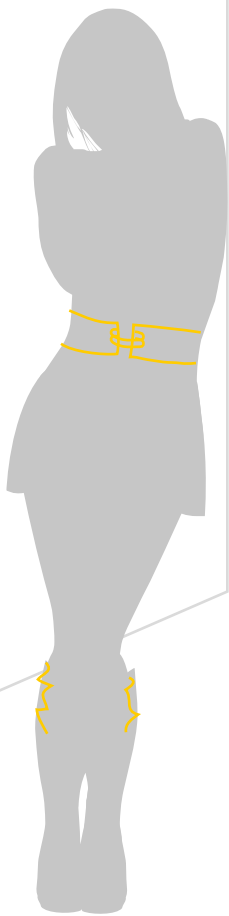
A jövő fogja megmutatni, hogy az igényes elnevezésű törvény képes-e elérni célját!

Emellett a prostituáltvédelmi törvény mindent szabályozni kíván, ami csak a tárgykörhöz tartozik és különösen szigorú előírásokkal kívánja ellenőrizni a bordélyházakat. Számos szabályozást a vendéglátóipari- és az iparüzési jogból vett át a törvény.

Kivételt képez az utca/út és az internet mint üzleti terület: ezeket a helyeket nem prostitúciós helyekként tartják nyilván.

A ProstSchG szerinti definíció „Szexuális szolgáltatásnak nevezzük azt a szexuális cselekményt, amelyet legalább egy személy legalább egy másik közvetlenül jelenlévő személy részére vagy előtt, díjfizetés vagy szexuális cselekmény megengedése ellenében a személy részére vagy a személy előtt végez.”

Ezzel a szexuális szolgáltatások teljes palettáját át akarja fogni: a szexuális munkások szolgáltatásainak klasszikus spektrumát a különböző bordélyházakban éppúgy, mint a BDSM-, a tantra és a szexuális asszisztenciát is. Döntő jelentőségű, hogy a szexuális szolgáltatásokat **fizetség** ellenében kínálják. Szokásos módon a fizetség eszköze a **PÉNZ**, azonban történhet a kifizetés vacsora, utazás, jó iskolai érdemjegy, lakás rendelkezésre bocsátásának stb. formájában is. Nem kell, hogy iparüzési tevékenységről legyen szó.



Szabályozások prostituáltaknak

A törvény folyamatosan és végig prostituáltakról beszél. A politikai kontextusban inkább szexuális munkásoknak és szexmunkának nevezhetők.



Ebben a prospektusban mindkét fogalmat használjuk, hogy megismertessük a törvény és a hatóságok „nyelvét”, gyakoroljuk a használatát, másrészt Szövetségi Szervként világossá tegyük politikai pozícióinkat: a szexmunkások, a bordélyházak üzemeltetői és az ügyfelek jogaiért szállunk síkra.

A ProstSchG szerinti definíció „Prostituáltak azok a személyek, akik szexuális szolgáltatásokat végeznek.”

Mindegy, hogy hol dolgozol: az utcán, bárban, klubban, futtatónál, nudista wellnes-oázisban, határidős ügyletekben, escortként, lakásban üzemeltetett bordélyban, masszázsvagy SM stúdióban, lovemobilban, szexuális asszisztensként, házi- és hotellátogatóként stb. és természetesen a törvény érinti a férfi és a transznemű szexmunkásokat is, tehát pl. a strichelőket, a callboy-okat és a tantra-masszőroket. A törvény értelmében a felsorolt személyek valamennyien prostituáltak.

Prostituáltként egészségügyi tanácsadáról szóló érvényes igazolással és bejelentési igazolással kell rendelkezned, **amelyet magadnál kell tartanod.**



A könyvelv a bejelentkezési igazolást gyakran **kurva-igazolványnak** nevezi.

Egészségügyi tanácsadáson

rendszeresen, azaz **legalább 12 havonta** vagy köteles részt venni. A részvételtől igazolást kapsz. Az első bejelentkezéskor az igazolás nem lehet 3 hónapnál régebbi. (Ha 21 év alatti vagy, **legalább 6 havonta** köteleseged részt venni a tanácsadáson.)



Bejelentkezés a hatóságnál

köteles vagy hatóságnál bejelentkezni és igazolást kapsz a bejelentkezésről. Ha elmúltál 21 éves, 2 évente kell megújítatnod az igazolást. (Ha 21 év alatti vagy: minden évben.)

Egészségügyi tanácsadás

- Személyesen kell elmenned az egészségügyi hivatalba,
- be kell mutatnod személyi igazolványodat vagy más igazoló okmányodat,
- a részvételről igazolást kapsz és előfordulhat, hogy díjat kell fizetned a tanácsadásért.

Az egészségügyi tanácsadásról szóló igazolás tartalma:

- vezeték- és utóneved,
- születési dátumod,
- az egészségügyi hatóság, a kiállítás dátuma és az igazolás érvényessége.

Továbbá az igazolást **álnévvel** is kiállíttathatod (lásd 13. oldal).

A következő témákban kapsz **tanácsot**: betegségek elleni védekezés, fogamzásgátlás, terhesség, alkohol- és droghasználati kockázatok.



Bejelentkezés a hatóságnál

- személyesen kell elmenned a bejelentkezési hatósághoz,
- a tevékenység megkezdése előtt, (a már 2017. július 1-je előtt tevékenységet folytató prostituáltaknak legkésőbb **2017.12.31-ig** kell bejelentkezniük. Az 1. bejelentkezésed ezt követően 3 éven át érvényes, és az első egészségügyi tanácsadásról szóló igazolás két éven át érvényes),
- Be kell mutatnod személyi igazolványodat vagy más igazoló okmányodat,
- a migránsoknak (Unión kívüli állampolgároknak) a fentiekén kívül munkavállalói engedélyüket is be kell mutatniuk,
- 2 fényképre van szükséged,
- feljegyzik vezeték- és utónevedet, születési dátumodat, születési helyedet, állampolgárságodat, bejelentett lakcímedet vagy kézbesítési címedet,
- az egészségügyi tanácsadásról szóló igazolás nem lehet 3 hónapnál régebbi.

Tanácsot és tájékoztatást adnak részedre legalább a prostituáltvédelmi törvényről, a prostitúciós törvényről és más olyan törvényről is, amelyek iparűzésről, egészségbiztosításról, társadalombiztosításról, egészségügyi és szociális tanácsadási ajánlatokról, szükséghelyzeti segélyekről és adókötelezettségekről rendelkeznek. Az információkat az általad értett nyelven kell részedre megadni, ez azt jelenti, hogy szükség esetén a hatóságok nyelvi közvetítőt rendelnek ki. Mindennek bizalmas keretek között kell megtörténnie.

A továbbiakban a hatóság más tanácsadó szervezetekhez közvetíthet ki téged. A hatóságnak mindenképp fel kell lépnie, ha a védelmedről van szó, pl. ha prostitúcióra kényszerítenek vagy migráns vagy és kényszerű helyzetet bárki kihasználná. Ilyen esetben bűncselekmény elkövetéséről van szó.

A **bejelentkezési igazolás** tartalma:

- arcképes igazolványképed,
- vezeték- és utóneved,
- születési dátumod és születési helyed,
- állampolgárságod,
- azok a szövetségi tartományok vagy városok, amelyekben dolgozni szándékozol,
- az igazolás érvényessége és a kiállító hatóság.

Az igazolásba az összes szövetségi tartományt és települést beírják, amelyekben a jövőben dolgozni kívánsz. Ragaszkodj hozzá, hogy mind a 16 szövetségi tartományt bejegyezzék. Így maradsz mobil, a hatóságtól független és nem kell utólagosan új városokat bejegyeztetned.

Alternatívaként mindkét igazolást **álnévre** állíttathatod ki. Az álnév lehet művésznév, pl. Natascha, Irma la Douce vagy Biene Maya.

Ellenőrzéskor pl. a rendőrség a fénykép és az igazolványod összehasonlításával meg tudja állapítani azonosságodat. Természetesen a rendőrség külön kérésre a bejelentési hatóságtól valódi nevedet is megszerezheti.

A két igazolást munka közben mindig magadnál kell tartanod és szükség esetén köteles vagy bemutatni a hatóságoknak. A két igazolás nélkül nem foglalkoztathatnak bordélyházban.

Ha a hatóság kérésére nem tudod bemutatni az igazolást, először szóbeli figyelmeztetést kaphatsz, később pedig akár 1000 euróig terjedő bírsággal sújthatnak (az adott esettől és személyes viszonyaidtól függően).

A bordély üzemeltetője bejegyzí az adataid és a hatóság részére köteles adott esetben a nyilvántartását bemutatni.

A bordély üzemeltetőjének részedre nyugtát kell kiállítania a szoba bérletéről, a szoba átadásáról, a jutalékról vagy arányos keresetéről és a hatóság részére adott esetben köteles ezeket az adatokat bemutatni.

A bejelentő hatóság adataidat átadja az adóhivatalnak.

Számodra ezáltal nem változik semmi. Mint korábban is, be kell jelentened a tevékenységed az adóhivatalban és ki kell töltened a „Kérdőív adózási nyilvántartásba vételhez – iparűzési, önálló tevékenység megkezdése” formanyomtatványt. Ezt követően adószámot kapsz az adóhivataltól. És mint korábban is, minden naptári évben bevallást kell benyújtani a jövedelemadóról, a forgalmi adóról és az iparűzési adóról a lakóhelyed szerint illetékes adóhivatalba.

A ProstSchG törvénnyel az adóhivatal szakmai tevékenységed bejelentését a továbbiakban a bejelentési hatóságtól is megkapja.

NEM kapsz bejelentési igazolást,

- ha nem mutatod be az összes szükséges igazoló dokumentumot,
- ha 18 év alatti vagy,
- ha terhes vagy, a szülés előtti utolsó 6 hétre,
- ha 21 év alatti vagy és 3. személy által kezdtél prostituált tevékenységet és a prostitúció folytatására indatanak,
- ha olyan információk állnak rendelkezésre, amelyek szerint kényszerhelyzetben vagy, kiszolgáltatott vagy, idegen országban tartózkodsz vagy személyes függőségben állsz és mások ezt kihasználják.

Minden esetben neked kell megkérdezned, hogy melyik az adott városokban illetékes **hatóság**. A hatóságnál bármilyen kérdést feltehetsz. Továbbá kérjél tanácsot kollégáidtól, tájékozódj az interneten vagy prostituáltak számára működtetett szaktanácsadói szervezettől (lásd 25. oldal).

A törvény alapján abban a városban kell bejelentkezned, amelyben **elsődlegesen dolgozni** szeretnél, tehát, ha több városban szeretnél dolgozni, gondold át, hogy elsődlegesen melyikben és ott jelentkezz be!

Vannak olyan hatóságok, amelyek díjat kérnek az igazolásért (pl. 35 eurót) – **és vannak olyanok is, amelyek díjmentesen szolgálatnak!**

A hatóság azonnal, de legkésőbb 5 napon belül köteles kérelmedről döntést hozni.



De ez még nem minden.

Az alábbiakat is figyelembe kell vened:

- az életviszonyaidat érintő valamennyi változást 14 napon belül köteles vagy bejelenteni a hatóságnak: pl. házasság miatti névváltozást vagy új címet,
- szexuális munkások is kötelesek óvszert használni a szexuális aktus közben (vaginális, orális, anális) – akkor is, ha téged nem, hanem csak a vendéget érheti büntetés,
- tilos az óvszer nélküli szexuális aktus reklámozása – a körülírás és a rövidítés is tilos,
- a gang-bang partik és a flatrate ajánlatok tiltottak,
- nem aludhatsz a továbbiakban abban a szobában, amelyben dolgozol – tehát adott esetben további költségeid merülnek fel, ha külön alvóhelyet kell bérelned,
- természetesen dolgozhatsz és lakhatsz egyedül a lakásodban,
- ha másik kollégáddal osztozol házon, lakáson vagy apartmanon – prostitúciót folytató helyet üzemeltetsz és erre a célra terjedelmes kérelmet kell benyújtanod (nézd a német nyelvű prospektus magyarázatait),
- más törvényeket is be kell tartani: pl. a prostitúciós törvényt, a türelmi zónákról szóló rendeletet, a fertőzésvédelmi törvényt,

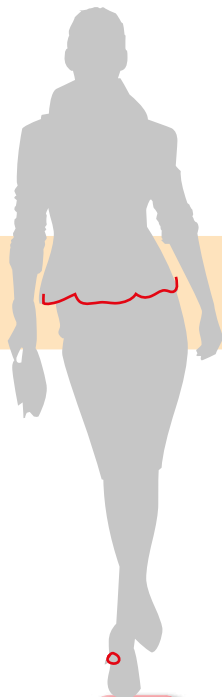
- az adatokat a bejelentő hatóság a tevékenység befejezését követő, ill. a bejelentkezési igazolás érvényességének lejártá utáni legkésőbb 3 hónap elteltével törli.



Biztosan eltart még egy ideig, amíg minden városban felállítják a megfelelő hatóságokat. Néhányan azonban már tökéletesen működnek – és vannak olyanok is, amelyeknél még akadozik a munka. Első hallásra

nyilván bonyolultnak tűnik az új bürokrácia, azonban kevés tervezéssel és információval képes leszel megfelelni és utána ismét a munkádra koncentrálnsz.

Légy jó és okos és dolgozz profi módon.

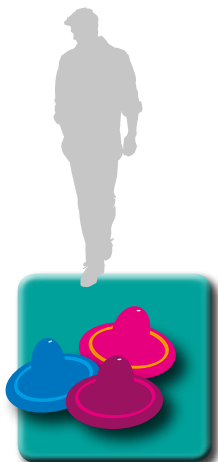


Szabályozások ügyfeleknek



A szexmunkások és az ügyfelek a törvény alapján kötelesek óvszert használni a szexuális érintkezés során (vaginális, orális és anális). Ha nem teszik, **csak** az ügyfelet büntethetik akár 50000 euróig terjedő pénzbírsággal.

Hasonló szabályozások léteznek már Bajorországban (= bajor óvszerrendelet) és a Saar-vidéken.



Ami még fontos

A törvény struktúrája Németországban

A ProstSchG törvény szövetségi szintű törvény.

A Bundestag (Szövetségi Parlament) bocsátotta ki és a 16 szövetségi tartomány legtöbbször megszavazta a törvényt a Bundestagban 2016. szeptember 23-án.

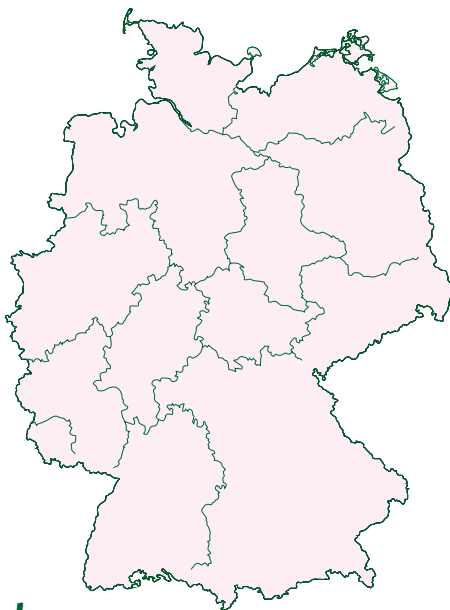
Ezzel a törvény egész Németországra érvényes, azaz mind a 16 szövetségi tartományban: Schleswig-Holstein, Hamburg, Bréma, Mecklenburg-Előpomeránia, Alsó-Szászország, Észak-Rajna-Vesztfália, Berlin, Brandenburg, Szász-Anhalt, Szászország, Türingia, Saar-vidék, Hessen, Rajna-vidék-Pfalz, Baden-Württemberg, Bajorország. Minden szexmunkás, bordélyüzemeltető és ügyfél, de éppúgy a hatóságok is kötelesek betartani a törvényt.

Továbbá a Családügyi, Idősügyi, Nőügyi és Ifjúsági Szövetségi Minisztériumnak is van két jogrendelete:

🌀 a prostitúciós bejelentési rendelet (ProstAV)

🌀 és a prostitúciós statisztikai rendelet (ProstStatV)

Ezek a jogrendeletek a ProstSchG törvény mellett további keretfeltételeket határoznak meg, pl. a bejelentési igazolás dizájnját és a kézbesítési cím pontosítását.



Azonban

A 16 szövetségi tartomány dönti el, hogy hogyan ülteti át saját tartományuk gyakorlatába a törvényt és melyek lesznek az illetékes hatóságok. Az illetékes hatóságok pl. olyan különálló hatóságok, mint az egészségügyi hivatalok, a városok, a járások és a járási jogú városok egészségügyi hivatalai, rendvédelmi és iparüzési hatóságai.

Előfordulhat, hogy további szempontokat kell figyelembe venni a jogszabályok végrehajtása során:

- 🌀 pl. Schleswig-Holstein, Hamburg, Mecklenburg-Előpomeránia, Berlin és a Saar-vidék szövetségi tartományok úgy döntöttek,

hogy mindössze egyetlen szervezetet jelölnek ki a szexuális munkások bejelentkezése számára.

- ☉ néhány szövetségi tartomány díjfizetést kér a szexmunkásoktól; pl. Münchenben minden igazolásért 35 euró illetéket kell fizetni, Alsó-Szászországban 15 eurót, viszont nem kérnek illetéket az igazolások kiállításáért Berlinben, Hamburgban és Észak-Rajna-Vesztfáliában.

Például az alábbi költségek merülhetnek fel a szexuális munkások számára:

➔ egészségügyi tanácsadás:	35,00 euró
➔ hatósági bejelentkezés:	35,00 euró
➔ álnévre kiállított igazolás:	35,00 euró
Összesen:	105,00 euró vagy több! pl. tolmácdíj.

Azonban mindenki köteles betartani a ProstSchG mint szövetségi törvény keretfeltételeit!

Adatvédelem


A ProstSchG törvénnyel kapcsolatban jelentős aggályokat említettek meg adatvédelmi jogi aspektusból:

- ⬆️ biztonságban van-e a sok személyes és mivel a szexualitást érintik, egyúttal érzékeny adat is a hatóságoknál?
- ⬆️ kinek lehet és szabad átadni az adatokat?
- ⬆️ biztonságban vannak-e az adatok hekkertámadással és visszaéléssel szemben?

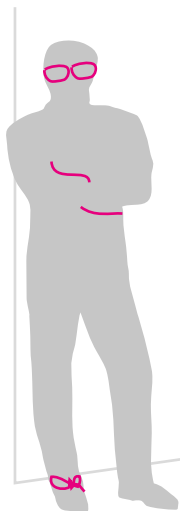
Abszolút adatvédelem természetesen nem létezik.

Azonban a ProstSchG törvény is kimondja, hogy a szexuális munkások és az üzemeltetők adatait

- ⬆️ csak a törvénnyel összefüggésben szabad gyűjteni és felhasználni,
- ⬆️ csak bűncselekmény üldözésekor és konkrét veszély elhárítására szabad az adatokat – a ProstSchG törvénynek megfelelően – átadni,
- ⬆️ csak anonim módon és kizárólag statisztikai célokra, kutatásra szabad az adatokat átadni.

 **A bejelentkezési adatokat a bejelentkezési igazolás érvényességének lejártá utáni legkésőbb 3 hónappal a hatóság köteles törölni.**

**Az egészséges
kételkedés
helyes.**



Jó üzletek...



a prostitúcióban is egyre több knowhow-t és tudást és jó adag türelmet követel meg, hogy az érintett képes legyen átverekedni magát a bürokrácia dzsungelén. Tájékozódj, olvasd el a törvényt, nézz utána az interneten és érdeklődj a hatóságoktól. Csatlakozz szakmai szervezethez, hogy megfelelő segítséget kaphass.

Igen, rendkívül nagy a bürokrácia és még nem teljesen beláthatók a következményei a mindennapi munka és a további ráfordítandó tevékenységek szempontjából. De minden megoldható! És ha folytatni akarsz üzleti tevékenységedet, fel kell vállalnod a bürokrácia által előírt feladatokat is.

Előfordulhatnak olyan kérdések, amelyekkel esetleg ügyvédhez vagy bírósághoz kell fordulnod vagy fellebbezést kell benyújtani a hatósági döntések ellen. Mégis megéri kiállni az ügyért: A prostitúcióra mindig van kereslet; a szexuális munka is munkának számít, továbbá meg kell adni számára a kellő tiszteletet és biztosítani a megfelelő keretfeltételeket.

Mindenesetre

Sok sikert és jó üzleteket kívánunk

További információk

Általános információk

<https://www.bmfsfj.de/ProstSchG>

<https://www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/frauen-vor-gewalt-schuetzen/prostituiertenschutzgesetz/prostituiertenschutzgesetz-links-der-laender>

BSD e.V.

www.bsd-ev.info

„Gute Geschäfte – Rechtliches ABS der Prostitution“ prospektus, 2005. év – www.bsd-ev.info/publikationen

„Gute Geschäfte – das ABC des Prostituiertenschutzgesetzes“ német nyelvű prospektus, 2018. év – www.bsd-ev.info/publikationen

Prostitúciós szakmai tanácsadó szervezetek

www.bufas.net

www.lola-nrw.de

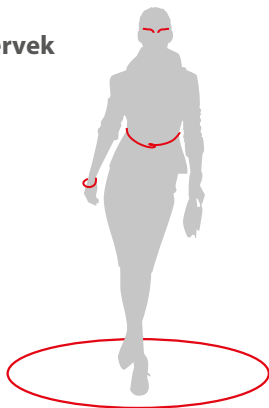
Egyebek

<https://berufsverband-sexarbeit.de>

www.prostituiertenschutzgesetz.info

profiS-Workshop

www.move-ev.org/profis



Jó üzletek 3

A prostituáltvédelmi törvény 5

Szabályozások szexmunkásoknak 9

Szabályozások ügyfeleknek 18

Ami még fontos

A törvény struktúrája Németországban

Adatvédelem 22

Jó üzletek 24





A broszúrát támogatta
a Családügyi, Idősügyi,
Nőügyi és Ifjúsági
Szövetségi Minisztérium.

Átadta | Überreicht von:

Átadta | Überreicht von:

A sokféleség jót tesz!

